

## ZOZNAM LITERATÚRY REFERENCES

- [1] Aljoscha Burchardt, Markus Egg, Kathrin Eichler, Brigitte Krenn, Jörn Kreutel, Annette Leßmöllmann, Georg Rehm, Manfred Stede, Hans Uszkoreit, and Martin Volk. *Die Deutsche Sprache im Digitalen Zeitalter – The German Language in the Digital Age (Nemecký jazyk v digitálnom veku)*. META-NET White Paper Series. Georg Rehm and Hans Uszkoreit (Series Editors). Springer, 2012.
- [2] Directorate-General Information Society & Media of the European Commission (Generálne riaditeľstvo Európskej komisie pre informačnú spoločnosť a médiá). User Language Preferences Online (Preferencie jazyka používateľa), 2011. [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_313\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_313_en.pdf).
- [3] European Commission (Európska komisia). Multilingualizmus: an Asset for Europe and a Shared Commitment (Multilingualizmus: Výhoda pre Európu, ale aj spoločný záväzok), 2008. [http://ec.europa.eu/languages/pdf/comm2008\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/languages/pdf/comm2008_en.pdf).
- [4] Directorate-General of the UNESCO (Generálne riaditeľstvo organizácie UNESCO). Intersectoral Mid-term Strategy on Languages and Multilingualism (Medzisektorová strednodobá stratégia pre jazyky a multilingualizmus), 2007. <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001503/150335e.pdf>.
- [5] Directorate-General for Translation of the European Commission (Generálne riaditeľstvo pre preklad). Size of the Language Industry in the EU (Veľkosť jazykového priemyslu v EÚ), 2009. <http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies>.
- [6] Matej Považaj, Ján Kačala, and Mária Pisárčiková. *Krátky slovník slovenského jazyka (Short Dictionary of Slovak)*. Veda, Bratislava, 2003.
- [7] Klára Buzássyová and Alexandra Jarošová. *Slovník súčasného slovenského jazyka A – G (Dictionary of Contemporary Slovak A–G)*. Veda, Bratislava, 2006.
- [8] Klára Buzássyová and Alexandra Jarošová. *Slovník súčasného slovenského jazyka H – L (Dictionary of Contemporary Slovak H–L)*. Veda, Bratislava, 2011.
- [9] Mária Pisárčiková and Matej Považaj. *Synonymický slovník slovenčiny (Slovak Synonym Dictionary)*. Veda, Bratislava, 2004.
- [10] Lubica Balážová, Ján Bosák, Jozef Genzor, Ivor Ripka, and Jana Skladaná. *Slovník cudzích slov – akademický (Dictionary of Foreign Words – Academic)*. Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava, 2005.

- [11] Emil Páleš. *Sapfo – parafrázovač slovenčiny (Sapfo – a Paraphraser of Slovak)*. Veda, Bratislava, 1994.
- [12] Miloslava Sokolová, Gustáv Moško, František Šimon, and Vladimír Benko. *Morfematický slovník slovenčiny (Slovak Dictionary of Morphemes)*. Náuka, Prešov, 1999.
- [13] Miloslava Sokolová. *Nový deklinačný systém slovenčiny (New Declension System in Slovak)*. Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Prešov, 2007.
- [14] SK-NIC – správa Slovenských internetových domén najvyššej úrovne (SK-NIC – Slovak top level domain registry). Prevádzková správa systému SK-NIC za druhý polrok 2010 (1. 7. 2010 – 31. 12. 2010) (Operation Report of SK-NIC in the Second Half of 2010 (2010-07-01 – 2010-12-31)).  
[https://www.sk-nic.sk/documents/pdf/2010-12-31\\_SK-NIC\\_PS.pdf](https://www.sk-nic.sk/documents/pdf/2010-12-31_SK-NIC_PS.pdf).
- [15] E@I. Slovak Online, 2011. <http://www.slovak.eu>.
- [16] E@I. lernu!, 2011. <http://www.lernu.net>.
- [17] Jana Pekarovičová, Ludmila Žigová, and Michaela Mošatová. *Vzdelávací program Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme (Educational Programme Slovak as a Foreign Language. Language Course in Contact and Distance Learning)*. Stimul, Bratislava, 2007.
- [18] Jana Pekarovičová, Ludmila Žigová, and Michaela Mošatová. *Vzdelávací program Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme (Educational Programme Slovak as a Foreign Language. Language Course in Contact and Distance Learning)*, 2007. [http://www.fphil.uniba.sk/fileadmin/user\\_upload/editors/sas/slavic/Vzdelavaci\\_program.pdf](http://www.fphil.uniba.sk/fileadmin/user_upload/editors/sas/slavic/Vzdelavaci_program.pdf).
- [19] Studia Academica Slovaca. *Slovenčina ako cudzí jazyk (Slovak as a Foreign Language)*, 2007.  
<http://www.e-slovak.sk>.
- [20] Mária Šimková. *Insight into Slovak and Czech Corpus Linguistics (Sondy do slovenskej a českej korpusovej lingvistiky)*. Veda, Bratislava, 2006.
- [21] Mária Šimková. Slovak National Corpus – history and current situation (Slovenský národný korpus – história a súčasný stav). In *Insight into Slovak and Czech Corpus Linguistics (Sondy do slovenskej a českej korpusovej lingvistiky)*, pages 151–159, Bratislava, 2006. Veda.
- [22] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). SLOVKO. <http://korpus.juls.savba.sk/~slovko>.
- [23] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Projekty – Projects. <http://korpus.sk/projects.html>.
- [24] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Bibliografická a štýlovo-žánrová anotácia (Bibliographical, style and genre annotation). <http://korpus.sk/bibstyle.html>.
- [25] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Morfológická anotácia textov Slovenského národného korpusu (Morphological annotation of texts in the Slovak National Corpus). <http://korpus.sk/morpho.html>.

- [26] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Slovenský hovorený korpus (Corpus of Spoken Slovak), 2012. <http://www.korpus.sk/shk.html>.
- [27] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Slovenská terminologická databáza (Slovak Terminology Database). <http://data.juls.savba.sk/std/>.
- [28] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Rusko-slovenský paralelný korpus (Russian-Slovak Parallel Corpus). <http://korpus.sk/parus/>.
- [29] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Francúzsko-slovenský paralelný korpus (French-Slovak Parallel Corpus). <http://korpus.sk/frask/>.
- [30] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Slovensko-anglický paralelný korpus (Slovak-English Parallel Corpus). <http://korpus.sk/sken.html>.
- [31] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Slovensko-český paralelný korpus (Slovak-Czech Parallel Corpus). <http://korpus.sk/skcs.html>.
- [32] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Slovenské slovníky (Slovak dictionaries). <http://slovníky.korpus.sk>.
- [33] Slovenský národný korpus (Slovak National Corpus). Lingvistické zdroje a slovníky (Linguistic resources and dictionaries). <http://korpus.sk/dicts.html>.
- [34] Kai-Uwe Carstensen, Christian Ebert, Cornelia Ebert, Susanne Jekat, Hagen Langer, and Ralf Klabunde, editors. *Computerlinguistik und Sprachtechnologie: Eine Einführung (Úvod do počítačovej lingvistiky a jazykových technológií)*. Spektrum Akademischer Verlag, 2009.
- [35] Daniel Jurafsky and James H. Martin. *Speech and Language Processing (Počítačové spracovanie reči a jazyka)*. Prentice Hall, 2nd edition, 2009.
- [36] Christopher D. Manning and Hinrich Schütze. *Foundations of Statistical Natural Language Processing (Základy štatistického spracovania prirodzených jazykov)*. MIT Press, 1999.
- [37] Language Technology World (Svet jazykových technológií). <http://www.lt-world.org>.
- [38] Ronald Cole, Joseph Mariani, Hans Uszkoreit, Giovanni Battista Varile, Annie Zaenen, and Antonio Zampolli, editors. *Survey of the State of the Art in Human Language Technology (Prehľad o súčasnom stave jazykových technológií)*. Cambridge University Press, 1998.
- [39] Jerrold H. Zar. Ecology and Evolution (Ekológia a evolúcia), 2011. <http://www.bios.niu.edu/zar/zar.shtml>.
- [40] Juan Carlos Perez. Google Rolls out Semantic Search Capabilities (Google uvádza semantické vyhľadávanie), 2009. [http://www.pcworld.com/businesscenter/article/161869/google\\_rolls\\_out\\_semantic\\_search\\_capabilities.html](http://www.pcworld.com/businesscenter/article/161869/google_rolls_out_semantic_search_capabilities.html).

- [41] Forma, s. r. o., 2012. <http://www.forma.sk/>.
- [42] Fakulta informatiky a informačných technológií STU v Bratislave (Faculty of Informatics and Information Technologies STU in Bratislava). WIKT. <http://conference.ui.sav.sk/wikt2010/>.
- [43] Fakulta informatiky a informačných technológií STU v Bratislave (Faculty of Informatics and Information Technologies STU in Bratislava). NAZOU. <http://nazou.fiit.stuba.sk>.
- [44] Michal Laclavík, Marek Ciglan, Stanislav Krajčí, Ladislav Hluchý, and Karol Furdík. Dostupné zdroje a výzvy pre počítačové spracovanie informačných zdrojov v slovenskom jazyku (Available Sources and Challenges for the Information Sources Processing in Slovak). In Michal Laclavík, Ivana Budinská, and Ladislav Hluchý, editors, *1<sup>st</sup> Workshop on Intelligent and Knowledge oriented Technologies – WIKT 2006 Proceedings*, pages 92–97, Bratislava, 2007.
- [45] Štefan Dlugolinský, Michal Laclavík, and Martin Šeleng. Ontea: Pattern based Semantic Annotation Platform (Sémantická anotačná platforma založená na vzoroch). <http://ontea.sourceforge.net/>.
- [46] Michal Laclavík, Marek Ciglan, Martin Šeleng, Stanislav Krajčí, Peter Vojtek, and Ladislav Hluchý. Semi-automatic Semantic Annotation of Slovak Texts (Poloautomatická sémantická anotácia slovenských textov). In Jana Levická and Radovan Garabík, editors, *Computer treatment of Slavic and East European languages (Počítačové spracovanie slovanských a východoeurópskych jazykov)*, pages 126–138, Bratislava, 2007. Slovak National Corpus, L. Štúr Institute of Linguistics Slovak Academy of Sciences.
- [47] Michal Laclavík, Martin Šeleng, Marek Ciglan, and Ladislav Hluchý. Ontea: Platform for pattern based automated semantic annotation (Ontea: Platforma pre sémantickú anotáciu založenú na vzoroch). *Computing and informatics*, 28(4):555–579, 2009.
- [48] Peter Vojtek and Vladimír Grlický. Identification of Natural Language using n-grams and Markov processes (Identifikácia prirodzeného jazyka s použitím techniky n-gramov a Markovových procesov). In Pavol Návrat et al., editor, *Tools for Acquisition, Organisation and Presenting of Information and Knowledge*, pages 154–161, Bratislava, 2006. Vydavateľstvo Slovenskej technickej univerzity.
- [49] Stanislav Krajčí and Róbert Novotný. Hľadanie základného tvaru slovenského slova na základe spoločného konca slov (Searching for the Base Form of Slovak Word according to Common Word Endings). In Michal Laclavík, Ivana Budinská, and Ladislav Hluchý, editors, *1<sup>st</sup> Workshop on Intelligent and Knowledge oriented Technologies – WIKT 2006 Proceedings*, Bratislava, 2007.
- [50] Michal Laclavík. AIIA. <http://aiia.ui.sav.sk/>.
- [51] Michal Laclavík, Martin Šeleng, Emil Gatíal, Štefan Dlugolinský, Zoltán Balogh, Ladislav Hluchý, Eugen Jeckel, and Pavol Horváth. AIIA: adaptívna platforma na podporu interoperability v súkromnom a verejnom sektore (AIIA – Adaptive Platform for Interoperability Support in Private and Public Sector). In Pavel Smrž, editor, *Znalosti 2010: Sborník příspěvků 9. ročníku konference (Znalosti 2010: Proceedings of the 9<sup>th</sup> annual conference)*, pages 227–230, Praha, 2010. Vysoká škola technická v Praze.

- [52] Štefan Dlugolinský, Michal Laclavík, and Ladislav Hluchý. Towards a search system for the Web exploiting spatial data of a web document (Vyhľadávací systém využívajúci priestorové dáta webového dokumentu). In Roland Wagner, editor, *DEXA 2010: Database and Expert Systems Applications*, pages 27–31, Los Alamitos, 2010. IEEE Computer Society.
- [53] Philipp Koehn, Alexandra Birch, and Ralf Steinberger. 462 Machine Translation Systems for Europe (462 systémov strojového prekladu pre Európu). In *Proceedings of MT Summit XII*, 2009.
- [54] Kishore Papineni, Salim Roukos, Todd Ward, and Wei-Jing Zhu. BLEU: A Method for Automatic Evaluation of Machine Translation (BLEU: Metóda automatického hodnotenia strojového prekladu). In *Proceedings of the 40<sup>th</sup> Annual Meeting of ACL*, Philadelphia, PA, 2002.
- [55] Michal Laclavík. Vyhľadávanie informácií (Information retrieval). <http://vi.ikt.ui.sav.sk/>.
- [56] Viviane Reding and Ján Figel'. Human Language Technologies for Europe – Preface (Jazykové technológie pre Európu – Predslov). [http://www.tcstar.org/publicazioni/D17\\_HLT\\_ENG.pdf](http://www.tcstar.org/publicazioni/D17_HLT_ENG.pdf).
- [57] Georg Rehm and Hans Uszkoreit. Multilingual Europe: A challenge for language technologies (Multilingválna Európa: Výzva pre jazykové technológie). *MultiLingual*, 22(3):51–52, April/May 2011.
- [58] Aljoscha Burchardt, Georg Rehm, and Felix Sasaki. The Future European Multilingual Information Society – Vision Paper for a Strategic Research Agenda (Budúca európska multilingválna informačná spoločnosť – vízia pre strategickú výskumnú agendu), 2011.  
<http://www.meta-net.eu/vision/reports/meta-net-vision-paper.pdf>.



# ČLENOVIA META-NET META-NET-U MEMBERS

Belgicko	Belgium	Computational Linguistics and Psycholinguistics Research Centre, University of Antwerp: Walter Daelemans Centre for Proc. Speech and Images, University of Leuven: Dirk van Compernelle
Bulharsko	Bulgaria	Inst. for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences: Svetla Koeva
Cyprus	Cyprus	Language Centre, School of Humanities: Jack Burston
Česká republika	Czech Republic	Inst. of Formal and Applied Linguistics, Charles University in Prague: Jan Hajič
Dánsko	Denmark	Centre for Language Technology, University of Copenhagen: Bolette Sandford Pedersen, Bente Maegaard
Estónsko	Estonia	Inst. of Computer Science, University of Tartu: Tiit Roosmaa, Kadri Vider
Fínsko	Finland	Computational Cognitive Systems Research Group, Aalto University: Timo Honkela Dept. of Modern Languages, University of Helsinki: Kimmo Koskenniemi, Krister Lindén
Francúzsko	France	Centre National de la Recherche Scientifique, Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur and Inst. for Multilingual and Multimedia Information: Joseph Mariani Evaluations and Language Resources Distribution Agency: Khalid Choukri
Grécko	Greece	R.C. "Athena", Inst. for Language and Speech Proc.: Stelios Piperidis
Holandsko	Netherlands	Utrecht Inst. of Linguistics, Utrecht University: Jan Odijk Computational Linguistics, University of Groningen: Gertjan van Noord
Chorvátsko	Croatia	Inst. of Linguistics, Faculty of Humanities and Social Science, University of Zagreb: Marko Tadić
Island	Iceland	School of Humanities, University of Iceland: Eiríkur Rögnvaldsson
Írsko	Ireland	School of Computing, Dublin City University: Josef van Genabith
Litva	Lithuania	Inst. of the Lithuanian Language: Jolanta Zabarskaitė
Lotyšsko	Latvia	Tilde: Andrejs Vasiljevs Inst. of Mathematics and Computer Science, University of Latvia: Inguna Skadiņa
Luxembursko	Luxembourg	Arax Ltd.: Vartkes Goetcherian

Maďarsko	Hungary	Research Inst. for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences: Tamás Váradí Dept. of Telecommunications and Media Informatics, Budapest University of Technology and Economics: Géza Németh, Gábor Olaszy
Malta	Malta	Dept. Intelligent Computer Systems, University of Malta: Mike Rosner
Nemecko	Germany	Language Technology Lab, DFKI: Hans Uszkoreit, Georg Rehm Human Language Technology and Pattern Recognition, RWTH Aachen University: Hermann Ney Dept. of Computational Linguistics, Saarland University: Manfred Pinkal
Nórsko	Norway	Dept. of Linguistic, University of Bergen: Koenraad De Smedt Dept. of Informatics, Language Technology Group, University of Oslo: Stephan Oepen
Polsko	Poland	Inst. of Computer Science, Polish Academy of Sciences: Adam Przepiórkowski, Maciej Ogrodniczuk University of Łódź: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, Piotr Pęzik Dept. of Computer Linguistics and Artificial Intelligence, Adam Mickiewicz University: Zygmunt Vetulani
Portugalsko	Portugal	University of Lisbon: António Branco, Amália Mendes Spoken Language Systems Laboratory, Inst. for Systems Engineering and Computers: Isabel Trancoso
Rakúsko	Austria	Zentrum für Translationswissenschaft, Universität Wien: Gerhard Budin
Rumunsko	Romania	Research Inst. for Artificial Intelligence, Romanian Academy of Sciences: Dan Tufiş Faculty of Computer Science, University Alexandru Ioan Cuza of Iaşi: Dan Cristea
Slovensko	Slovakia	Ľudovít Štúr Inst. of Linguistics, Slovak Academy of Sciences: Radovan Garabík
Slovinsko	Slovenia	Jožef Stefan Inst.: Marko Grobelnik
Spojené kráľovstvo	UK	School of Computer Science, University of Manchester: Sophia Ananiadou Inst. for Language, Cognition and Computation, Center for Speech Technology Research, University of Edinburgh: Steve Renals Research Inst. of Informatics and Language Proc., University of Wolverhampton: Ruslan Mitkov
Srbsko	Serbia	University of Belgrade, Faculty of Mathematics: Duško Vitas, Cvetana Krstev, Ivan Obradović Pupin Institute: Sanja Vraneš
Španielsko	Spain	Barcelona Media: Toni Badia, Maite Melero Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra: Núria Bel



Aholab Signal Proc. Laboratory, University of the Basque Country:  
Inma Hernaez Rioja

Center for Language and Speech Technologies and Applications, Universitat Politècnica de Catalunya: Asunción Moreno

Dept. of Signal Proc. and Communications, University of Vigo:  
Carmen García Mateo

Švajčiarsko            Switzerland

Idiap Research Inst.: Hervé Bourlard

Švédsko                Sweden

Dept. of Swedish, University of Gothenburg: Lars Borin

Taliansko              Italy

Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto di Linguistica Computazionale “Antonio Zampolli”: Nicoletta Calzolari

Human Language Technology Research Unit, Fondazione Bruno Kessler:  
Bernardo Magnini



Takmer 100 odborníkov na jazykové technológie – predstaviteľov krajín a jazykov META-NET-u – prediskutovalo a sformulovalo kľúčové východiská a odkazy série bielych kníh na stretnutí META-NET-u 21. a 22. októbra v Berlíne v Nemecku. – About 100 language technology experts – representatives of the countries and languages represented in META-NET – discussed and finalised the key results and messages of the White Paper Series at a META-NET meeting in Berlin, Germany, on October 21/22, 2011.





---

# SÉRIA BIELYCH THE META-NET KNÍH META-NET-U WHITE PAPER SERIES

---

angličtina	English	English
baskičtina	Basque	euskara
bulharčina	Bulgarian	български
čeština	Czech	čeština
dánčina	Danish	dansk
estónčina	Estonian	eesti
finčina	Finnish	suomi
francúzština	French	français
galícijčina	Galician	galego
gréčtina	Greek	ελληνικά
holandčina	Dutch	Nederlands
chorvátčina	Croatian	hrvatski
islandčina	Icelandic	íslenska
írčina	Irish	Gaeilge
katalánčina	Catalan	català
litovčina	Lithuanian	lietuvių kalba
lotyština	Latvian	latviešu valoda
maďarčina	Hungarian	magyar
maltčina	Maltese	Malti
nemčina	German	Deutsch
nórčina (bokmål)	Norwegian Bokmål	bokmål
nórčina (nynorsk)	Norwegian Nynorsk	nynorsk
poľština	Polish	polski
portugalčina	Portuguese	português
rumunčina	Romanian	română
slovenčina	Slovak	slovenčina
slovinčina	Slovene	slovenščina
srbčina	Serbian	српски
španielčina	Spanish	español
švédčina	Swedish	svenska
taliančina	Italian	italiano

---